



EMANUEL ABBÜHL

oboa / oboe

SEUNG EUN LEE

oboa / oboe

REINHOLD FRIEDRICH

trobenta / trumpet

ERIKO TAKEZAVA

klavir / piano

KIMIKO IMANI

klavir / piano

SREDIŠČE VAŠIH DOŽIVETIJ AT THE HEART OF YOUR EXPERIENCE

Ljubljana, **20. 6. - 12. 9. 2025**

Ustanoviteljica Festivala Ljubljana je Mestna občina Ljubljana.
The founder of the Ljubljana Festival is the City of Ljubljana.



Mestna občina
Ljubljana



Častni pokrovitelj Ljubljana Festivala 2025 je župan Mestne občine Ljubljana,
Zoran Jankovič. / *The Honorary Patron of the Ljubljana Festival 2025 is the
Mayor of the City of Ljubljana, Zoran Jankovič.*

Sreda, 6. avgust 2025, ob 20.00
Wednesday, 6. August 2025, at 8.00 pm
Križevniška cerkev / Church

EMANUEL ABBÜHL, oboa / oboe

SEUNG EUN LEE, oboa / oboe

REINHOLD FRIEDRICH, trobenta / trumpet

ERIKO TAKEZAVA, klavir / piano

KIMIKO IMANI, klavir / piano

Program / Programme:

Johann Wilhelm Hertel: Koncert za trobento v Es-duru / *Trumpet Concerto in E-flat major*

I. Allegro

II. Larghetto

III. Vivace

Wolfgang Amadeus Mozart: Sonata za klavir štiročno v D-duru, K. 381/123a / *Sonata for Piano Four-Hands in D major, K. 381/123a*

I. Allegro

II. Andante

III. Allegro molto

Robert Schumann, trans. **Joseph Joachim**: Večerna pesem v Des-duru, op. 85/12 / *Abendlied in D flat, op. 85/12*

Felix Mendelssohn-Bartholdy, trans. **David Walter**: 3 Pesmi brez besed / *3 Songs without words*

I. Meditacija, op. 67/1 / *Meditation, op. 67/1*

II. Barkarola, op. 62/5 / *Venetian boat song, op. 62/5*

III. Potepuh, op. 30/4 / *Der Wanderer, op. 30/4*

Johann Sebastian Bach:

Preludij št. 22 v b-molu, BWV 867 / *Prelude No 22 in B-flat minor, BWV 867*

Veselite se Boga v vseh deželah, BWV 51 / *Jauchzet Gott in allen Landen, BWV 51*

I., II., IV. In / and V. stavek / movement

Johann Sebastian Bach, prir. / arr. **György Kurtág**: O jagnje Božje, nedolžno, BWV deest / *O Lamm Gottes, unschuldig, BWV deest*

Johann Sebastian Bach: Božji čas je najboljši čas, BWV 106 / *Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit, BWV 106*

II. stavek (a) / movement (a)

Georg Friedrich Händel: »Let the Bright Seraphim«, arija Izraelke iz opere Samson / *Israelite Woman's aria from Samson*

Johann Wilhelm Hertel (1727–1789) je bil cenjen nemški skladatelj. Njegov **Koncert v Es-duru, št. 1**, v izvorniku za trobento, godala in continuo, je bil prvi od treh, ki jih je v Schwerinu napisal za dvornega trobentača Johanna Georga Hoeseja (1727–1801). Vsi trije stavki so mojstrsko oblikovani in umetniško dodelani. Prvi pri naša slogovne novosti na prehodu iz baroka v klasicistično dobo; spremljava določa melodije, trobenta pa sledi s svojim značilnim tonom in idiomom. Očarljivi *Larghetto* ponudi solistu intenzivne in dolge fraze, spremljevalne harmonije so prefinjene. Živahni *Vivace* je tehnično zapleten stavek, saj od solista zahteva veliko bravure pri pasajah v najvišjih registrih.

Sonata za klavir štiriročno v D-duru, K. 381/123a, je **Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)** napisal nekje sredi leta 1772. Delo je namenjeno dvema pianistoma, ki igrata na istem klavirju, kar ustvarja harmonsko kompleksen zvok. Tako kot svoji preostali zgodnji sonati za štiri roke je tudi to napisal zase in za sestro Nanner. Klavirski duet je bila novost, ki so jo prav Mozartovi ustvarili za svoje uspešne turneje. Zapleten preplet igre obeh pianistov ustvarja občutek tovarštva in sodelovanja, ko se skupaj podajata skozi razgibano in bogato zvočno pokrajino. Združuje tehnično briljantnost, izrazite melodije in prefinjene harmonije.

Večerna pesem v Des-duru, op. 85/12 je **Robert Schumann (1810–1856)** napisal leta 1848, star 38 let. V izvorniku je to miniaturo in preostalnih enajst, ki sestavljajo zbirko *Dvanajstih štiriročnih klavirskih skladb za male in velike otroke, op. 85*, napisal kot naslov že nakaže za klavir štiriročno. Schumann je bil ljubeči oče in je za svoje otroke napisal več zbirk. Te duete je napisal za igranje s svojo hčerko Mario. Te skladbe so napisane v njegovi najbolj očarljivi maniri, z nežnimi in zabavnimi melodijami, s preprosto, a učinkovito spremljavo. Za oboo in klavir jo je transkribiral Joseph Joachim.

Niz klavirskih kratkih skladb z oznako **Pesem brez besed Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847)** ni nikoli pisal za glas, kot bi lahko sklepali iz naslova. Skladatelj je s tem naslovom želel nakazati značilnosti te glasbe namenjene klavirju. Te miniaturre imajo romantični ali čustveni značaj, značilna je spevnost melodije, ki daje občutek, da je nekje skrito besedilo. Kljub svoji lirčnosti pa te skladbe, ki so postale zelo priljubljena oblika v romantiki prav zaradi Mendelssohna, ne zvenijo tuje na klavirju, nasprotno, Mendelssohn je mojstrstvo pretil kakovosti petja v klavir. Običajno so imele te skladbe tudi naslove, ki jih najdemo pogosto tudi med samospevi, kot so *Meditacija, Barkarola, Potepuh*.

Struktura **Preludija št. 22 v b-molu, BWV 867a, Johanna Sebastian Bacha (1685–1750)** je dvodelna, na polovici ga razmejuje kadenca. Gre za enega izmed njegovih zvočno bogatejših preludijev; je počasen, akordičen, resnoben v izrazu s poudarjenim kontrapunktičnim prepletanjem in v nekoliko starejšem slogu – uvaja fugo v starem slogu, v načinu *alla breve*. **Jauchzet Gott in allen Landen, BWV 51** (v izvorniku za sopran, trobento, godala in continuo), je ena izmed najbolj priljubljenih Bachovih kantat. Napisal jo

je za petnajsto nedeljo po binkoštih. Domneva se, da je iz okoli leta 1730, v njegovem sedmem letu službovanja kot kantor Tomaževe cerkve v Leipzigu. Slišali bomo *Jauchzet Gott in allen Landen, Wir beten zu dem Tempel an, Höchster, mache deine Güte* ter peti stavek *Alleluja, Alleluja*. Kot organist v Weimarju je bil Bach odgovoren za pripravo harmonizacij za petje protestantskih napevov (koralov) za vsak dan bogoslužja. Mnoge izmed orgelskih koralnih preludijev iz let okrog 1713 in 1714 je tudi zapisal. **O Lamm Gottes, unschuldig** je stara protestantska hvalnica, ki je kot nemška različica molitve *Agnus Dei*. Za orgle je napisal vsaj sedem različic, ta na nocojšnjem sporedu pa je za štiri glasove. Ena najbolj znanih izmed Bachovih zgodnjih kantat, št. 106, **Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit**, je bila najbrž napisana kot pogrebno delo za njegovega strica Tobiasa Lämmerwirta, ki je umrl leta 1707. Znana je tudi kot *Actus tragicus*. Napisal jo je v Mühlhausnu, kjer je služboval kot organist v letih 1707 in 1708. Besedilo sestavljajo odlomki iz Svetega pisma in koralnih strof, ki ustvarjajo zaporedje osmih delov.

Oratorij *Samson* je **Georg Friedrich Händel** (1685–1759) pisal v letu 1741. V tistem času je bilo značilno, da so v operah in oratorijih slavnostne in svečane trenutke zaznamovali z bleščečimi arijami s trobento *obbligato*, prav takšna je arija **Let the Bright Seraphim** na koncu oratorija pred sklepnim zborom. Zapoje jo neznana Izraelka. V njej kliče nebeške serafine in kerube, da počastijo umrlega junaka. Arija je v obliki da capo (A–B–A), v značilni in temeljni strukturi v pozni italijanski baročni operi, ki je omogočala postavitvev kratkih, pogosto kontrastnih kitic, z vrnitvijo (da capo, na začetek) k izvornim besedam in glasbi. Tako kot italijanska opera je bila tudi ta oblika zelo priljubljena in so jo posnemali po vsej Evropi.

.....

Emanuel Abbühl je bil prvi oboist Simfoničnega orkestra iz Basla, Filharmoničnega orkestra iz Rotterdama in Londonskega simfoničnega orkestra, s katerimi je nastopal po svetu in utrjeval mednarodno kariero solista. Nastopal je tudi z najboljšimi orkestri na svetu pod vodstvom maestrov, kot so Valerij Gergijev, sir Colin Davies, Seidži Ozava, Bernard Haitink in Heinz Holliger. Je tudi častni član Kraljeve glasbene akademije v Londonu.

Seung Eun Lee je uveljavljena oboistka in profesorica, ki je diplomirala na Državni univerzi v Seoulu ter se izpopolnjevala pri uglednih profesorjih, kot so Thomas Indermühle, Emanuel Abbühl in Maurice Bourgue. Bila je solistka in članica različnih orkestrov, kot so Sinfonietta Lausanne, Mladinski simfonični orkester iz Züricha (2004/05), Simfonični orkester iz Adelajde (2005/09). Od leta 2009 je docentka za oboo na Visoki šoli za glasbo v Mannheimu.

Reinhold Friedrich od uspeha na Mednarodnem glasbenem tekmovanju ARD leta 1986 redno nastopa na glavnih svetovnih odrih. Igra z mednarodno priznanimi orkestri pod taktirko dirigentov, med katerimi so sir Andrés Schiff, sir Neville Marriner, Christopher Hogwood ... Od leta 1983 do 1999 je bil solo trobenta v Simfoničnem orkestru Frankfurtskega radia. Je stalni solist trobentač Orkestra

Luzernskega festivala ter umetniški vodja trobilnega ansambla istega orkestra.

Na Japonskem rojena pianistka **Kimiko Imani** poleg solističnih nastopov z uveljavljenimi orkestri na Japonskem in v Nemčiji redno nastopa na mednarodnih festivalih in koncertnih abonmajih v Evropi in Aziji. Študirala je na Visoki šoli za glasbo v Detmoldu v Nemčiji. Največkrat igra v pihalnih zasedbah, s katerimi je nanižala mnoge uspešne projekte. Poučuje na Univerzi za umetnost v Berlinu in Visoki šoli za glasbo Hannsa Eislerja ter sodeluje pri najpomembnejših tekmovanjih in mojstrskih tečajih.

Eriko Takezava se je rodila v Hirošimi na Japonskem. Študirala je pri Naojuki Tanedi in Wolfgangu Manzu v Nemčiji. Ob repertoarju za solo klavir in klavirski duo se je specializirala za komorno glasbo. Nastopa v Evropi, Izraelu in Egiptu ter Aziji, med drugim na Japonskem, Tajvanu, v Koreji, Indoneziji. Poučuje na Visoki šoli za glasbo v Karlsruheju, pred tem pa tudi na glasbenih akademijah v Baslu, Aarhusu in San Sebastíanu. Kot korepetitorica sodeluje na evropskih mednarodnih tekmovanjih.

Metka Sulič

.....

*Oboist **Emanuel Abbühl** is a professor both in Basel and in Mannheim, where oboist **Seung Eun Lee** is also teaching since 2009. Trumpeter **Reinhold Friedrich** and pianist **Eriko Takezawa** both teach in Karlsruhe, Madrid and Berlin, while pianist **Kimiko Imani** likewise teaches in the German capital. Alongside a selection of wellknown masterpieces, their programme on this occasion will include two very important vocal works originally written for soprano, solo trumpet and strings but presented here in new arrangements for trumpet, oboe and piano that will offer a fascinating reinterpretation of these significant works. We will hear the galant-style **Trumpet Concerto in E-flat major** by **Johann Wilhelm Hertel**, **Wolfgang Amadeus Mozart**'s charming **Sonata for Piano Four-Hands in D major**, **Robert Schumann**'s romantic **Fantasiestücke** for oboe d'amore and piano, several works by the baroque master **Johann Sebastian Bach** (including an arrangement by contemporary Hungarian composer György Kurtág) and, to end with, the famous aria »**Let the Bright Seraphim**« from the opera **Samson** by **George Frideric Händel**.*

Izdal / Published by: **FESTIVAL LJUBLJANA**, avgust / August 2025
Zanj / For the Publisher: **DARKO BRLEK**, direktor in umetniški vodja,
častni član Evropskega združenja festivalov / General and Artistic
Director, Honorary member of the European Festivals Association
Glasbeni producent / Music producer: **MATJAŽ PRAH**
Tonski mojster / Sound designer: **JEAN MARKIČ**
Besedila / Texts: **METKA SULIČ, JAN PREPADNIK**
Prevod / Translation: **AMIDAS, d. o. o.**
Oblikovanje / Design: **ART DESIGN, d. o. o.**
ljubljanafestival.si

 **RADIO
TELEVIZIJA
SLOVENIJA**

 **ARS**

www.facebook.com/ljubljanafestival
www.instagram.com/festival_ljubljana/
www.youtube.com/user/TheFestivalLjubljana
www.linkedin.com/company/festival-ljubljana
www.tiktok.com/@ljubljanafestival

Glavni sponzor
General sponsor:



Glavni medijski sponzor
General media sponsor:

DELO

Sponzorji 73. Ljubljana Festivala / Sponsors of the 73rd Ljubljana Festival:



Glavni sponzor zunanjega oglaševanja
General sponsor of outdoor advertising:



Medijski partnerji / Media Partners:



Sponzorji posameznih prireditev / Sponsors of the individual events:



Partnerji Ljubljana Festivala / Ljubljana Festival partners:



Prijatelji Festivala Ljubljana / Friends of Ljubljana Festival:



Uradni prevozniki / Transport partners:

